

• Accédez au guide programmation en flashant le QR Code

• Flash the QR Code to view the programming guide

• Sie erhalten das Programmierhandbuch, indem Sie den QR-Code scannen

• Aceda ao guia de programação ao digitalizar o código QR

• Αποκτήστε πρόσβαση στον οδηγό προγραμματισμού φλασάροντας τον Κωδικό QR

• Откройте гид по программированию, считав QR-код

• Dostęp do instrukcji programowania przez zeskanowanie kodu QR

• Nyissa meg a beprogramozási útmutatót a QR-kód beolvasásával

• 请扫描二维码访问程序编制指南页面

• Přečtením QR kódu se dostanete k návodu programování

• Programovací příručku otvorte naskenovaním kódu QR

• صور رمز الاستجابة السريعة (QR) للدخول إلى دليل البرمجة

- Caractéristiques
- Characteristics
- Technische Daten
- Características
- Χαρακτηριστικά
- Характеристики
- Charakterystyka
- Jellemzők
- 规格
- Parametry
- Vlastnosti

المواصفات

			R		L	
			Incandescent	LED	Incandescent	LED
100-240 VAC 50/60 Hz	2 x 2,5 mm ²					
240 VAC	Max.	300 W	(*) 60 W	60 W	300 VA	300 VA
	Min.	7 W	5 W	9 W	10 VA	35 VA
100 VAC	Max.	150 W	(*) 30 W	30 W	150 VA	150 VA
	Min.	7 W	5 W	9 W	10 VA	35 VA

- ou 10 lampes maxi. Pour un bon confort lumineux, il est recommandé d'utiliser des ampoules de même type et de même fabricant
- or max. 10 lamps. For comfortable lighting, we recommend using bulbs of the same type and make
- oder höchstens 10 Lampen. Für einen entsprechenden Leuchtkomfort empfehlen wir die Verwendung von Lampen desselben Typs und Herstellers
- ou 10 lâmpadas no máx. Para um bom conforto luminoso, recomendamos a utilização de lâmpadas do mesmo tipo e do mesmo fabricante
- ή 10 λάμπες το μέγιστο. Για απόλυτη άνεση φωτισμού, συνιστάται να χρησιμοποιείτε λάμπες του ίδιου τύπου και του ίδιου κατασκευαστή
- или 10 ламп, максимум. Для хорошего светового комфорта рекомендуется использовать лампы одного и того же типа и одного и того же производителя
- lub maks. 10 lamp. Aby zapewnić dobry komfort świetlny, zaleca się używać żarówek tego samego typu i tego samego producenta
- vagy maximum 10 izzó A megfelelő fényviszonyok érdekében azonos gyártótól származó azonos izzótipusok használatát javasolt.
- 或最多10个灯泡。为了获得舒适的照明效果，建议使用同一型号且同一生产商提供的灯泡。
- nebo maximálně 10 svítidel. Pro zajištění optimálního světelného komfortu doporučujeme používat stejný typ žárovek od stejného výrobce.
- alebo max. 10 svietidiel. Kvôli zaručeniu správneho osvetlenia sa odporúča používať žiarovky rovnakého typu a od toho istého výrobcu

أو 10 لمبات كافي حد. للاستفادة من الراحة البصرية كما ينبغي. يوصى باستعمال لمبات من نفس النوع والصانع.

(**)

Attention :

- Les transformateurs ferromagnétiques doivent être chargés à plus de 60% de leur puissance nominale.
- Lors du calcul de la puissance admissible, il faut prendre en compte le rendement des transformateurs ferromagnétiques.
- Il est nécessaire de raccorder une charge avant de programmer et d'utiliser le produit.

Note:

- Ferromagnetic transformers must be charged to over 60% of their nominal power.
- The efficiency of the ferromagnetic transformers must be taken into account when calculating the power rating.
- A load must be connected before the product is programmed and used.

Achtung:

- Die Eisenkerntrafos müssen mit mehr als 60 % ihrer Nennleistung belastet werden.
- Bei der Berechnung der maximalen Leistung ist der Wirkungsgrad der Eisenkerntrafos zu berücksichtigen..
- Vor der Programmierung und Verwendung des Produkts muss ein Verbraucher angeschlossen werden.

Atenção:

- Os transformadores ferromagnéticos devem ser carregados a mais de 60% da sua potência nominal.
- Durante o cálculo da potência admissível, é necessário ter em consideração o rendimento dos transformadores ferromagnéticos.
- É necessário ligar um carga antes de programar e utilizar o produto.

Προσοχή:

- Οι σιδηρομαγνητικοί μετασχηματιστές πρέπει να φορτίζονται πάνω από το 60% της ονομαστικής ισχύος τους.
- Κατά τον υπολογισμό της επιτρεπτής ισχύος, πρέπει να λαμβάνεται υπόψη η απόδοση των σιδηρομαγνητικών μετασχηματιστών.
- Είναι απαραίτητο να συνδέτε φορτίο πριν προγραμματίσετε και αρχίσετε να χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν.

Вниманию:

- Ферромагнитные трансформаторы должны быть заряжены более чем на 60 % своей номинальной мощности.
- При расчёте допустимой мощности необходимо учитывать коэффициент полезного действия ферромагнитных трансформаторов.
- Прежде чем программировать и использовать устройство, необходимо подключить нагрузку.

Uwaga:

- Transformatory ferromagnetyczne powinny być naładowane powyżej 60% swojej mocy znamionowej.
- Podczas obliczania dopuszczalnej mocy należy uwzględnić wydajność transformatorów ferromagnetycznych.
- Przed zaprogramowaniem i rozpoczęciem użytkowania produktu należy koniecznie podłączyć obciążenie.

Figyelem:

- A ferromágneses transzformátorok névleges teljesítményük több, mint 60%-áig fel kell legyenek töltve.
- A megengedhető teljesítmény kiszámítása során vegye figyelembe a ferromágneses transzformátorok hatásfokát.
- A termék beprogramozása és használata előtt csatlakoztasson egy fogyasztót.

请注意:

- 霓虹灯变压器的负载必须大于其额定功率的60%。
- 进行容许功率计算时，必须考虑霓虹灯变压器的效率。
- 程序编制和使用本产品前，必须预先连接一个负载。

Upozornění:

- Feromagnetické transformátory musí být zatíženy na více než 60 % jejich nominálního výkonu.
- Při výpočtu přípustného výkonu je nutno zohlednit výkonost feromagnetických transformátorů.
- Před programováním a použitím produktu je nutno nejprve připojit alespoň jeden spotřebič.

Upozornenie:

- Feromagnetické transformátory musia byť nabité na viac ako 60 % svojho nominálneho výkonu.
- Pri výpočte prípustného výkonu je potrebné brať do úvahy feromagnetické transformátory.
- Svetidlo je potrebné zapojiť pred programovaním a používaním výrobku.

تخبر:

- يجب شحن المحولات المغناطيسية الحديدية بنسبة تتجاوز ٦٠٪ من قدرتها الاسمية.
- يجب أخذ مردود المحولات المغناطيسية الحديدية بعين الاعتبار عند حساب القدرة المسموح بها.
- من الضروري توصيل الشحنة قبل برمجة أو استعمال المنتج.

Technologie	Radio fréquence 2,4GHz (16 canaux) - Débit: 250 KO/s Réseau sans fil maillé, auto-adaptatif et sécurisé (AES 128), selon IEEE 802.15.4 (LR-WPAN)	(FR) (BE) (CA) (LU) (CH)
Performance	Portée : 150 m en champ libre point à point	

Technology	Radio frequency 2.4 GHz (16 channels) - Data rate: 250 KB/s Meshed wireless network, self-adapting and secure (AES 128) in accordance with IEEE 802.15.4 (LR-WPAN)	(GB) (CA) (IN) (IE) (US)
Performance	Range: 150 m free field point to point	

Technologie	Funkfrequenz 2,4GHz (16 Kanäle) - Übertragungsrate: 250 kB/s Drahtloses Mesh-Netzwerk, selbstabgleichend und sicher (AES 128), gemäß der IEEE Norm 802.15.4 (LR-WPAN)	(DE) (CH)
Leistung	Reichweite: 150 m im freien Raum zwischen zwei Punkten	

Tecnologia	Radiofrequência 2,4GHz (16 canais) - Banda: 250 KO/s Rede sem fios com mesh, auto adaptativa e segura (AES 128), segundo a norma IEEE 802.15.4 (LR-WPAN)	(PT)
Desempenho	Alcance: 150 m em campo livre ponto a ponto	

Τεχνολογία	Ραδιοσυχνότητα 2,4GHz (16 δίαυλοι) - Ροή: 250 KB/δευτ Ασύρματο πλεγματοκό δίκτυο, αυτοπροσαρμόζόμενο και ασφαλές (AES 128), σύμφωνα με το πρότυπο IEEE 802.15.4 (LR-WPAN)	(GR) (CY)
Απόδοση	Εμβέλεια: 150 m σε ελεύθερο πεδίο σημείο - σημείο	

Технология	Радиочастота 2,4 ГГц (16 каналов) - Скорость: 250 КБ/с Беспроводная ячеистая сеть, саморегулирующаяся и защищённая (AES 128) в соответствии со стандартом IEEE 802.15.4 (LR-WPAN)	(RU)
Рабочие характеристики	Дальность действия: 150 м при свободном пространстве от точки до точки	

Technologia	Częstotliwość radiowa 2,4 GHz (16 kanałów) - Przepustowość: 250 kB/s Sieć bezprzewodowa kratowa, auto-adaptacyjna i zabezpieczona (AES 128), zgodnie z normą IEEE 802.15.4 (LR-WPAN)	(PL)
Parametry	Zasięg: 150 m punkt do punktu, w otwartej przestrzeni	

Technológia	2,4 GHz-es rádiófrekvencia (16 csatorna) - Sebesség: 250 KB/s Az IEEE 802.15.4 (LR-WPAN) szabványának megfelelő vezeték nélküli szövevényes, önmagától alkalmazkodó és biztonságos (AES 128) hálózat	(HU)
Teljesítmény	Hatótávolság: 150 m ponttól pontig akadálymentes terepen	

技术	无线频率2.4GHz (16信道) - 速度: 250KB/s 自适应且安全 (AES 128安全协议) 的无线网状网, 符合IEEE 802.15.4标准 (LR-WPAN) 要求	(CN)
性能	范围: 空旷处点到点150米	

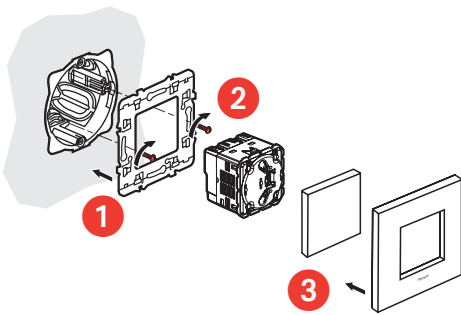
Technologie	Kmitočet 2,4 GHz (16 kanálů) - Přenos: 250 KB/s Zabezpečená, automaticky se konfigurující, bezdrátová síť (AES 128), podle IEEE 802.15.4 (LR-WPAN)	(CZ)
Výkonnost	Dosah: 150 m na volném prostranství	

Technológia	Vysoká frekvencia 2,4 GHz (16 kanálov) - Rýchlosť: 250 kB/s Bezdrôtová sieť, automaticky prispôsobiteľná a zabezpečená sieť (AES 128), podľa IEEE 802.15.4 (LR-WPAN)	(SK)
Výkon	Dosah: 150 m na voľnom priestranstve	

التكنولوجيا	تردد لاسلكي ٢,٤ جيجا هرتز (١٦ قناة) - التدفق: ٢٥٠ ك.ب/ثانية شبكة لاسلكية مغناطيسية، ذاتي التكيف وأمن (AES 128)، موافق للمواصفة IEEE 802.15.4 (LR-WPAN)	(AR)
ال أداء	المدى: ١٥٠ متر في حقل مفتوح من نقطة إلى نقطة.	

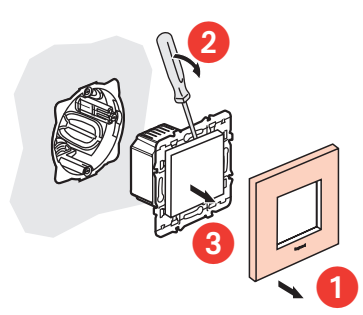
- Montage
- Installation
- Montaje
- Montagem
- Συναρμολόγηση
- Монтаж
- Montaž
- Összeszerelés
- 装配图
- Montáž
- Montáž

• التركيب

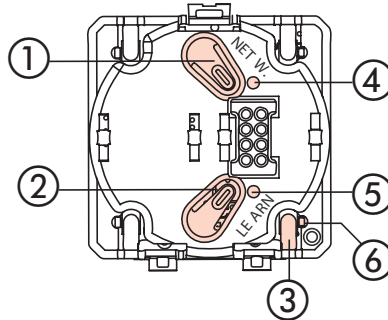


- Démontage
- Disassembly
- Ausbau
- Desmontagem
- Αποσυναρμολόγηση
- Демонтаж
- Demontaž
- Szétszerelés
- 拆卸图
- Demontáž
- Demontáž

• التفكيك



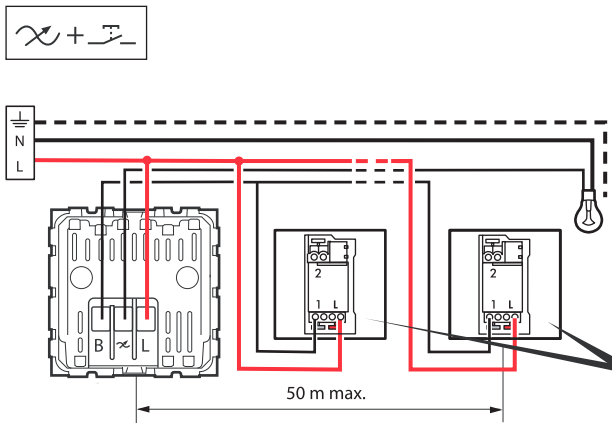
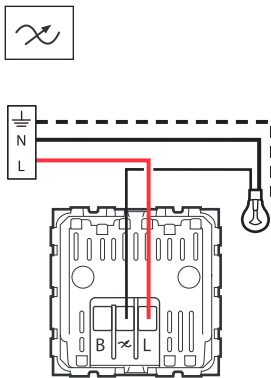
- ① • Touche réseau (NETW)
• Network key (NETW)
• Netzwerk-Taste (NETW)
• Tecla rede (NETW)
• Πλήκτρο δικτύου (NETW)
• Клавиша сети (NETW)
- Przycisk sieci (NETW)
• Hálózati gomb (NETW)
• 网络 (NETW) 键
• Tlačítko Síť (NETW)
• Tlačidlo siete (NETW)
• زر الشبكة (NETW)
- ② • Touche apprentissage (LEARN)
• "LEARN" key
• Lern-Taste (LEARN)
• Tecla memorização (LEARN)
• Πλήκτρο εκμάθησης (LEARN)
• Клавиша запоминания (LEARN)
- Przycisk nauki (LEARN)
• Betanító gomb (LEARN)
• 学习 (LEARN) 键
• Tlačítko Učení (LEARN)
• Tlačidlo nastavenia (LEARN)
• زر التلمين (LEARN)
- ③ • Touche de commande ON/OFF
• ON/OFF control key
• Steuertaste ON/OFF
• Tecla de controlo ON/OFF
• Πλήκτρο ελέγχου ON/OFF
• TKлавиша управления ON/OFF
- Przycisk sterujący ON/OFF
• Be-/kikapcsoló gomb
• 开/关控制键
• Ovládací tlačítko ON/OFF
• Ovládacie tlačidlo ON/OFF
• زر التشغيل ON/OFF



- ④ • LED réseau (NETW)
• Network LED (NETW)
• Netzwerk-LED (NETW)
• LED rede (NETW)
• LED δικτύου (NETW)
• Светодиод сети (NETW)
- Dioda LED sieci (NETW)
• Hálózati LED (NETW)
• 网络 (NETW) LED灯
• LED Síť (NETW)
• LED dióda siete (NETW)
• مؤشر ضوئي للشبكة (NETW)
- ⑤ • LED apprentissage (LEARN)
• "LEARN" LED
• Lern-LED (LEARN)
• LED memorização (LEARN)
• LED εκμάθησης (LEARN)
• Светодиод запоминания (LEARN)
- Dioda LED nauki (LEARN)
• Betanítási LED (LEARN)
• 学习 (LEARN) LED灯
• LED Učení (LEARN)
• LED dióda nastavenia (LEARN)
• مؤشر ضوئي للتلمين (LEARN)
- ⑥ • LED témoin ON/OFF
• ON/OFF indicator LED
• Kontroll-LED ON/OFF
• LED indikator ON/OFF
• LED φωτεινή ένδειξη ON/OFF
• Светодиод-индикатор ON/OFF
- Kontrolka LED ON/OFF
• Be-/kikapcsolt állapotot jelző LED
• LED指示灯 (开/关)
• LED kontrolka ON/OFF
• LED dióda ON/OFF
• مؤشر ضوئي (ON/OFF)

- Câblage
- Wiring
- Verdrahtung
- Cablagem
- Καλωδίωση
- Схема подключения
- Okablowanie
- Huzalozás
- 布线
- Kabelový rozvod
- Káble

• ربط الأسلاك



- Poussoir non lumineux
- Non-illuminated push button
- Drucktaster ohne Leuchte
- Pressor não luminoso
- Μη φωτεινό πλήκτρο
- Несветящаяся кнопка
- Przycisk bez podświetlenia
- Nem világító nyomógomb
- 无照明推杆开关
- Nesvĕtlné tlačítko
- Nesvietiace tlačidlo

• ضاغط غير ضوئي

- ⚠ Consignes de sécurité
- Avant toute intervention, couper le courant.
Respecter strictement les conditions d'installation et d'utilisation.

(FR) (BE) (CA) (LU) (CH)

- ⚠ Safety instructions
- Make sure the power supply is disconnected before any intervention.
Strictly comply with instructions for installation and use.

(GB) (CA) (IN) (IE) (US)

- ⚠ Sicherheitshinweise
- Vor jeglichem Eingriff die Spannungsfreiheit sicherstellen.
Einbau- und Gebrauchsanleitungen sind genau zu beachten.

(DE) (CH)

- ⚠ Instruções de segurança
- Antes de qualquer intervenção, cortar a corrente.
Respeitar estritamente as condições de instalação e utilização.

(PT)

- ⚠ Συστάσεις ασφαλείας
- Πριν από οποιαδήποτε επέμβαση, διακόψτε την παροχή ρεύματος.
Να τηρείτε αυστηρά τις συνθήκες εγκατάστασης και χρήσης.

(GR) (CY)

- ⚠ Меры предосторожности
- Отключить питание перед проведением любых ремонтных работ.
Строго соблюдайте требования к условиям монтажа и эксплуатации.

(RU)

- ⚠ Przepisy bezpieczeństwa
- Przed każdą czynnością na urządzeniu, odłączyć dopływ prądu.
Ścisłe przestrzegać instrukcji dotyczących instalacji i użytkowania.

(PL)

- ⚠ Biztonsági előírások
- Szerelés előtt mindig áramtalanítsd.
Szerelés és használat során mindig tartsd be a használati útmutató előírásait.

(HU)

- ⚠ 安全警告
- 任何操作前，请切断电源。
请严格遵守相关安装及使用条款的要求。

(CN)

- ⚠ Bezpečnostní pokyny
- Před jakýmkoliv zásahem vypněte proud.
Důsledně dodržujte instalační a uživatelské podmínky.

(CZ)

- ⚠ Bezpečnostné nariadenia
- Pred akýmkoľvek zásahom odpojte napájanie.
Prísne dodržiavajte podmienky, za ktorých sa má prístroj inštalovať a používať.

(SK)

- ⚠ إرشادات السلامة
- أفضل الخيار قبل إجراء أي تدخل.
احترم شروط التنصيب والاستعمال بشكل صارم.

CONFORMITY CE DECLARATION

We declare that the products satisfy the provisions of :
The directive 1999/5/CE of the european parliament
and of the council of March 9th, 1999

On condition that they are used in the manner intended and/or in accordance with the current installation standards and/or with the manufacturers recommendations

Channel availability depends on local country regulations. Wireless LAN system administrator must choose correct country of operation. Channels are then automatically configured to comply with specified country's regulations.

These provisions are ensured for directive 1999/5/CEE by conformity to the following standards :

EN 301 489
EN 300 328
EN 60669-2-1